

## Executive Summary

**Project Number - PPE 640 PJ**

**Project Title - "Creating AIDS Vocabulary in Hong Kong Sign Language - Cornerstone for HIV Prevention in the Deaf Community"**

### **Aim and Objectives**

1. To create the HIV Vocabulary Set in Hong Kong Sign Language (HKSL);
2. To provide a HIV education program for the Deaf, Blind and People with Physical Disabilities targeting their special needs; and
3. To set up the Barrier Free VCT services for the Deaf, Blind and People with Physical Disabilities in Hong Kong.

### **Project Design**

Provide HIV intervention services with Hong Kong Sign Language.

Production of publication included

- AIDS Sign Language Vocabulary Education Brochure. 2,000 copies.
- AIDS Sign Language Vocabulary Education DVD. 2,000 copies.

Training Courses Included

- AIDS Training Course for Existing Hong Kong Sign Language Interpreters.
- Training Course for HIV/AIDS Peer Educators and Counselors.
- Training for VCT Counselors.

Activities Included

- AIDS Seminars.
- Group Support Meeting for Deaf people.
- Group Support Meeting for Blind people.
- Group Support Meeting for Disables people.

Services Included

- VCT Services for the Deaf people with Hong Kong Sign Language
- VCT Services for the Blind and People with Physical Disabilities.

- Target Population

The Deaf, Blind and People with Physical Disabilities in Hong Kong

**Main Achievements**

- Production of first ever AIDS Vocabulary Set in Hong Kong Sign Language (HKSL).
- Publishing the first ever AIDS Sign Language Vocabulary Education Brochure & VCD.
- Provision of VCT Services to Deaf people in Hong Kong with Hong Kong Sign Language.
- Provision of Barrier Free VCT Services to the Blind and People with Physical Disabilities with sensitivity to their needs.

**Conclusions**

Speaking on behalf of the community of people living with disabilities, we would like to express our gratitude to the AIDS Trust Fund for supporting this project. Without this support, the creation of the first ever HIV/AIDS Vocabulary Set in Hong Kong Sign Language (HKSL) would not have been possible.

As the “Convention on the Rights of Persons with Disabilities” entered into force for Hong Kong in 2008, the Hong Kong Government has an obligation and a responsibility to ensure sign language interpretation services are provided when Deaf people need to access services. We appreciate that the AIDS Trust Fund has supported VCT and educational services to Deaf people in Hong Kong with Hong Kong Sign Language. In so doing the Hong Kong Government is fulfilling its responsibility under the “Convention on the Rights of Persons with Disabilities” and Deaf people in Hong Kong are no longer being neglected from HIV intervention services.

## 服務簡要

項目編號 - PPE 640 PJ

項目名稱 - 設訂「香港愛滋手語詞彙」- 聾人社群愛滋預防的基石

### 項目目的

1. 設訂「香港愛滋手語詞彙」
2. 針對社群的特殊需要，為聾人、盲人、肢體殘疾的人提供愛滋教育計劃
3. 為聾人、盲人、肢體殘疾的人提供無障礙愛滋快速測試服務

### 項目設計

以香港手語提供愛滋干預服務

出版包括

- 香港愛滋手語詞彙小冊子兩千本
- 香港愛滋手語詞彙光碟兩千張

培訓課程包括

- 為香港手語翻譯員提供愛滋培訓
- 為同輩教育義工輔導員提供愛滋培訓
- 為愛滋快速測試員提供培訓

活動包括

- 愛滋講座
- 聾人支援小組聚會
- 盲人支援小組聚會
- 肢體殘疾支援小組聚會

服務包括

- 以香港手語為聾人提供愛滋快速測試服務
- 為盲人和肢體殘疾的人提供無障礙愛滋快速測試服務

### 目標社群

聾人、盲人、肢體殘疾的人

## **主要成就**

- 設訂首個「香港愛滋手語詞彙」
- 出版香港愛滋手語詞彙小冊子和光碟
- 以香港手語為聾人提供愛滋快速測試服務
- 敏感於他們的特殊需要，為盲人和肢體殘疾的人提供無障礙愛滋快速測試服務

## **結論**

僅代表殘疾社群向愛滋病信託基金致謝支持本項目。沒有這項支持，首個「香港愛滋手語詞彙」不會獲得設訂。

由於《殘疾人權利公約》在 2008 年起於香港全面實施，香港政府有責任確保聾人獲得服務時同時獲得手語翻譯服務。我們感激愛滋病信託基金支持以香港手語為聾人社群提供的愛滋快速測試服務和教育服務，使得香港政府亦能於愛滋服務方面符合《殘疾人權利公約》的責任，讓香港聾人不再被愛滋服務所忽略。